### Public Relations Office Jamia Millia Islamia

Press Release

March 17, 2021

### Jamia organizes Online International Conference on "Language Ideologies and The 'Vernacular' in South Asian Colonial and Post-Colonial Literature(s) and Public Spheres"

The Department of English, Jamia Millia Islamia (JMI) organized an Online International Conference on "Language Ideologies and The 'Vernacular' in South Asian Colonial and Post-Colonial Literature(s) and Public Spheres" from 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> of March 2021 on Zoom. Supported by the Scheme for Promotion of Academic and Research Collaboration (SPARC), Ministry of Education, Government of India, the conference was organized in collaboration with South Asia Institute, Heidelberg University, Germany. Prof. Nishat Zaidi, Head of the Department of English, JMI and the Conference Chair gave the welcome address.

Prof. Najma Akhtar, Honorable Vice-Chancellor of Jamia Millia Islamia gave the inaugural address where she appreciated the goal of the conference to engage with issues related to language and vernacular.

The introduction to the theme of the conference was given by Prof. Hans Harder, South Asia Institute/ CATS, Heidelberg University, and the Conference Co-Chair. The inaugural address titled, "The Idea of the Vernacular in India- A Historical Overview" was delivered by Prof. G. N. Devy, Author, Cultural Critic, and Former Professor of English of MS University of Baroda. His lecture presented a historical overview of how some languages were seen as vernaculars and others as 'Languages', beginning with the 4th century BC Paninian system of classification and moving through Bhartrihari's idea of language.

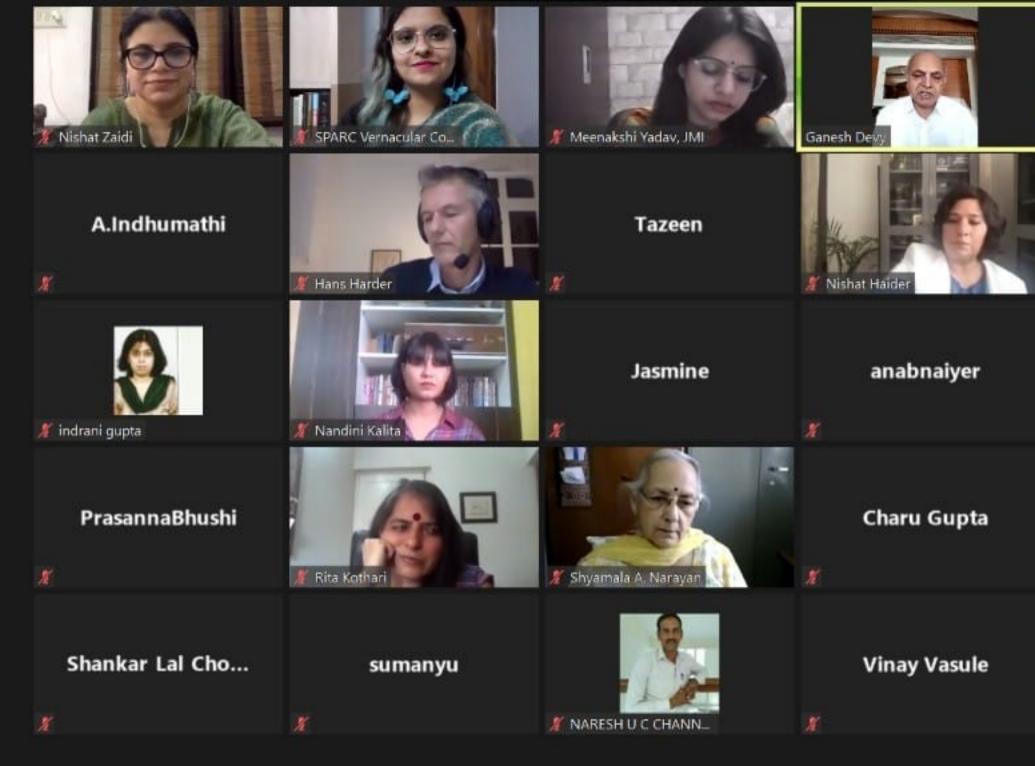
The enlightening address was followed by the Vote of Thanks by Dr. Saroj K Mahananda, Associate Professor of Department of English, JMI, and Conference Co-Chair. The conference was attended by national and international scholars like Margrit Pernau, Neilesh Bose, Charu Gupta, Veena Naregal and Torsten Tschacher.

Public Relations Office Jamia Millia Islamia



najma akhtar

# zoom









### Jayshree Singh

Jürgen Schaflec...

Ayesha Irfan

## The Beginnings of 'Vernacular' Printing

 Period 1870-1886 saw beginnings of commercial Asian-language printing in Straits Settlements

> Page from Malay weekly Jawi Peranakan, 02 May 1887; note the Tamil notice in the upper right corner

الهولى بال الشاطيق وه ستوقدانا برعجانه وجان بطلق مزائلي مبين الالمان كالم 1,84,000 ----5000000 An INPACIANT OF the second s م ی و از نمین از طویق از ا في التي المكل مثل الي التي في ال کا بہ کی تقور دکتر ہے۔ اگریک دن Married West, Starl grant State والربادية مسكي بالالتاريخ ا 1000 400 400 400 1.21.20 2.20 3.00 2.00 2 set out the set of the set المطاهر والمراجع الوالة الالجر ---100,000,000,000,000 and the second se العارب المراجع والمراجع والمراجع 1 - And & State - A في ذله وتقو لعون متعاند العا "بلاما الالمالي الم القولي الكرامين الله لاشتوكو خلامير المتحاطي ال فيوحدونها فراعلى شاروات Alt i detaile state الاردانية الإكترين والمارين الدار F 20 Per p = 1 an & Jon and per the set and a sector of the place is عقد میں 10% مال پید 10% والارتجاز والإرام والارار استيارا والجرم عاراتا - رابعا والمار والعادكي تقاددها (100 - 10 L & L - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 - 100 A. C. Mundel and provide 1988.  $\mathcal{J}_{i} = \sum_{i} \sqrt{i} (1 - 1)^{i} (1 - 1)^{i} = 0$ ويستجار الشتطي المستقي براكي ك يعي بت الذي ه : and subsection. COLUMN RAY BOLLON I are stated with the اللبر المهالكاني بالجي كالبابر الا 70 40 500 of the party successing and support and 30 - 20 - 3155 da می از بارشن متر اینه بنین را التقان ------1.2.0 01.01.1.0.00 بخد برش لیخ کان بلنی کا ک الرباط وللوطر بمالهم و المال الأرابي حسائل المهران ا دی سریع جنبی درل معربیت بدرام الوالدي والمرجو التي المردا بیش کمرز مللہ کے ترک انہا کے ک المکال الی المحر کے المحادث المجالي والتقرير المحالي أجراعتني أ فقيديرا البقي احروا الإرتروخان the second second second المشارقين كالمستعجب والاستان survey and a strength المتله الأبي اليطي الك السلة ميطي والمنافر التريخ خلال في كنها ا ولوجائي الأرانية تعرين المطلومية والارام والراجي والراجي الي at time bright prof. كيطي ملاكلي كأي الى الى الى سعار دا به اود ادر بادیند. هیچ وی در لله، الرافي، بدأ الجاني كار ان المادي انو تبويتك الربيل المصابي في از عبود زوار در عز عز بغر بلد : لدري التي تبتقان النجي قربر ارة is pleased by Just

Sile Inner

وفلى فتقر البه لره سار ال

بالاخر المنافع الردر بهاك الشر

industry in August in

-----

V Antonia and Arab

النظر عتر لنج الأسقاق

and all all all and a set

And the second

1 Ac 4 4 5 4 5 4

ية الراقيق ببلي مية تاني ليا، مز هني کې had the second of the day ر دافی سکول مند بال کرد شد بعد اين تلا سنان کن ارب يو (يا بار فراني تو <sup>(</sup>القدري)) ز الحراة الدائل الله تساعلها 1 The second of



#### ی بستر زمان 1966

فيرقبه ورؤتي ومتررشتها يعالري الدر

1000 Contraction of the an handalar And a constant of and a set Contraction of the

incer.

drime. and in contrast of B-4-85 . . . and the second se And States and a set of the set the local and set off, and ومتجاهض وهال المدامان كليا كال and and and approximate

ور وال على الر المسالين 1- 5- 00 per \$ 5- 5- 5 اللابر الفائد الوالي والعطودين الله الى دا والدارية الذي لار البود کارهادار دو کلند

she has a series of by the الازرق ترجوا تبتديني المدار لاحراكهم الأرجار فيتحايله

ألبية يقابله حاورتهم 62,325,20000

ومارد اليا متي يعاد الا ال متدمة بالموطر والاستقر تك أدهر دخان یر بنان 🕫 ار ز he sign of Point من به ال مبادة برابر د ه

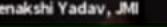
-----A-1-4 21 38 4 4. a surge a series press

أول اليدة سكي أينقر للاراكة San Barris Barris 1















Hans Harder





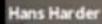
# zoom



# zoom



Meenakshi Yadav, JMI













🔏 Nandini Kalita





-----